

中心：_____

姓名：_____

1100628 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

Wing clap solves mystery of butterfly flight. The fluttering flight patterns of butterflies have long inspired poets but baffled scientists. Researchers have struggled to understand how these delicate creatures can fly with their large but inefficient wings. Now, a new study shows that butterflies evolved an effective way of clapping their wings to generate thrust. The scientists say that this ability helps them avoid dangerous predators. Flying species have evolved various methods of evading death. Some have developed powerful and efficient wings to speed them to safety. Others survive by tasting awful when eaten. If you're interested in finding out more information about this, you may read more studies written by the researchers.

1100628 大專院校生 英翻中短文翻譯 參考答案

翅膀的拍打方式解釋了蝴蝶飛行之謎，蝴蝶飛行時拍打的模式，一直以來都帶給詩人一些啟發，卻也帶給了科學家疑惑，研究人員致力於了解這些精巧的生物如何用它們寬大而低效能的翅膀飛行，現在，新研究顯示，蝴蝶演變出一種有效率的拍翅方式，可產生推力，科學家說這樣的能力可幫助蝴蝶遠離危險的捕掠者。飛行物種不斷以各種方式進化，用以躲避死亡，有些物種發展出有力且有效率的翅膀，幫助它們加速，以達到安全境地，有些物種則是在被吃掉時，靠著嚐起來很可怕這招存活下來。如果你對於找出這些相關資訊感興趣的話，你可以讀更多研究人員寫的學術文章。